

Együttműködési megállapodás

A jelen együttműködési megállapodás (továbbiakban: Megállapodás) mely létrejött 2015. 05.15 -én a magyar

Vasutasok Szakszervezete

Székhely: 1023 Budapest, Ürömi u.8.
Nyilvántartási szám: 621/1989
Nyilvántartásba vevő szerv megnevezése: Fővárosi Törvényszék
Adószáma: 19002323-2-41
Képviselő neve: Papp Zoltán Elnök

és a

Szerb Vasutas Szakszervezet

Székhely: Nemanjina 6, soba 153, 11000 Beograd
tel/fax: 381(11)3618-354
E-mail: ztp_szs@szs-railsyn.org
Képviselő neve: Dragan Randelović

Együtt a továbbiakban: **Felek**, az alább írott feltételekkel:

Preambulum:

A Vasutasok Szakszervezete és a Szerb Vasutas Szakszervezet elismerve a két szervezet társadalmi és gazdasági érdekek védelme terén betöltött kitüntetett szerepét, elismerve a két szervezet nemzeti és európai szinten betöltött szerepét az alábbi együttműködést kötik:

A felek egyetértenek abban, hogy az Európai Bizottság 4. Vasúti Csomagja – melynek központi eleme a nemzeti vasúti személyszállítás liberalizációja – olyan veszélyeket hordoz magában, ami hatással van a vasúti személyszállítás minőségére és biztonságára egyaránt. A Vasúti Csomag a jelen megállapodás hatályba lépésének idején olyan irányelveket tartalmaz, mely Európa szerte a vasúti munkavállalók munkáltatását teszi bizonytalaná. A célok elérése érdekében hatékony, közös fellépés szükséges az európai szintű egyeztetéseken.

A felek elfogadhatatlannak tartják a „szociális dömping” vagyis az olcsó munkaerő alkalmazását, mely az európai munkavállalók egymással szembeni kijátszását eredményezi és vonja maga után. Felek hitet tesznek a mellett, hogy a szociális dömping hatása nemcsak a munkaerőpiacra, de a szolgáltatók minőségére és a vasútbiztonságra is kedvezőtlen hatást fejt ki.

Ezen előzmények alapján Felek a következő megállapodás megkötésében állapodnak meg

1. A felek kiemelt fontosságúnak tekintik a munkavállalók, tagjaik és tisztségviselőik oktatását és képzését, ezért közös rendezvényeket tartanak a jövőben. Felek megállapodnak abban, hogy erre vonatkozó külön megállapodás részletes feltételei szerint 2015. évtől évente legalább egy közös rendezvényt tartanak, a megállapodás megkötése esetén. A rendezvények váltakozva oktatásra és tagmegtartó- tagszervező- tájékoztató eseményekre terjednek ki. A rendezvények helyszíne megállapodás szerint Magyarország és Szerbia, egymást követő sorrendben. Az oktatások célja az uniós elsődleges jogforrásai által meghatározott, valamennyi tagállamra kiterjedő rendelkezések ismertetése, valamint az egységes szakszervezeti fellépés tekintetében közös akciók és jogalkotási kezdeményezések megtétele. Az oktatások célja továbbá a szakszervezeti kedvezmények rendszerének tagállami tapasztalatcseréje, az egyes szervezetek megoldásainak ismertetése és a tagállami gyakorlatba történő adaptálása.
2. A jövőbeni együttműködést új alapokra helyezik, melynek részbeni költségeit pályázati forrásokból kívánják biztosítani. Felek kölcsönösen vállalják azt, hogy a határon átvéelő uniós projekteken egymás számára segítséget nyújtanak erre vonatkozó külön megállapodás esetén. A segítségnyújtás formáiról a felek külön megállapodást kötnek. A segítségnyújtás különösen: közös pályázás, társpályázás, közreműködőkenti részvétel, erőforrás biztosítása, a lebonyolításban történő részvétel.

3. Szükségesnek tartják a rendszeres kapcsolattartást, konzultációt és információ-cserét, melynek alapján Felek megállapodnak abban, hogy az információcseréjük rendszerét formalizált eljárási csatornák kiépítésével alakítják ki, erre vonatkozó külön megállapodás részletes feltételei szerint. Ennek alapján Felek munkacsoportokat alakítanak ki. A munkacsoportok feladata a megállapodás szerinti rendszeres (heti, havi, éves) kapcsolattartási formák és gyors információ-átadási csatornák kiépítése. A rendszer legkésőbb 2015.12.31 -ig áll fel, és felek azt 2016.01.01-től üzemeltetik.
4. A XXI. században a szakszervezetek előtt az egyik legnagyobb kihívás az új tagok megnyerése áll. Kiemelten kell kezelni a tagszervezés jó gyakorlatainak, jó példáinak egymás közötti megosztását. Ezen célkitűzés érdekében Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy külön-megállapodás részletes feltételei szerint oktatásaikon és rendezvényeiken tagszervezési technikáikat, tapasztalataikat, jogi és eljárási megoldásaikat szervezett szeminárium keretében megosztják.
5. A Szerződő felek a jelen szerződést elolvasták és értelmezték, s mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírták. Felek képviselői a megállapodás megkötésére szükséges felhatalmazással rendelkeznek, melyet a személyesen eljáró másik szerződő fél ellenőrzött. A jelen megállapodás határozatlan időre kötöttik, azzal, hogy felek bármelyike jogosult a szerződést 3 havi felmondási idővel felmondani. A rendes felmondás joga 2017.01.01-től gyakorolható.

2015.05.15., Budapest



Cooperation agreement

this cooperation agreement ("*Agreement*"), dated as of 15.05.2015, is entered into by and between:

Trade Union of Hungarian Railwaymen

Seat: 1023 Budapest, Ürömi st.8.
Registration number: 621/1989
Designation of registrating body: Metropolitan Tribunal
Tax number: 19002323-2-41
Authorised representative: Zoltán Papp President

And

Trade Union of Railwaymen of Serbia,

Seat: Nemanjina 6, soba 153, 11000 Beograd
tel/fax: 381(11)3618-354
E-mail: ztp_szs@szs-railsyn.org
Authorised representative: Dragan Randelović

The parties hereto are referred collectively as the **Parties**, by the terms written below:

Recitals:

Recognizing the elemental role at the area of protection of economical and social interests, the Trade Union of Hungarian Railwaymen and Trade Union of Railwaymen of Serbia, furthermore recognizing the two organisations' role in European and domestic level, Parties enter into the following contract.

Parties agree with that the European Commission's Fourth Railway Package – of what central component is the liberalisation of national rail passenger transport– hides such risks, those have an effect on quality and safety of railway passenger transport. The Railway Package contains such directives in coming into effect of this contract, which makes railway workmen's employment uncertain over Europe. Towards gaining aims, effective, mutual acting is needed on Europe -level conciliations.

Parties find unacceptable the „social dumping”, namely employing cheap labour-force, what causes European workmen to play themselves off against each other. Parties confess to that the effect of social dumping makes disadvantageous influences, not only on labour market, but the quality of services and railway safety.

Based on these antecedents, Parties hereby agree as follows:

1. Parties find especially important the teaching and educating of workmen, their members and officials, that is why Parties would observe common programmes in future. Parties agree that they will observe at least one event a year, from 2015, according to the terms of a single contract, in case of contracting one. Programmes extend alternately to educating, and retaining, organizing, informing members. The place of events are in Hungary and Serbia , in following sequence, according to a single contract. The aim of the educations is to give information of rules extending to all European member countries, determined by the primary regulations, and to initiate legislation, make mutual actions towards organic union acting. Furthermore, the aim of trainings is to swap experiences of trade union bonuses, and to review special solutions of unions, and to adapt that into the member counties' practise.

2. Parties place their future cooperation onto a new base, of what costs they want to cover partly by tender resources. Parties undertake mutually to help each other in trans-border union projects, in case of making extra contract. Parties would make an extra contract about the forms of giving assistance. Forms of giving assistance especially: collective- and mutual competing, participation as contributor, cover sources, participation in transaction.
3. Parties find necessary to keep connection regularly, conciliate and share information, that is why Parties agree with making formalized channels for sharing information, according to the terms of an extra contract. On the basis of that aim, Parties would make workgroups. The task of workgroups is to make regular (weekly, monthly, annual) communication forms and to build quick information channels according to the agreement. The system would set up until 2015.12.30, and Parties will operate it from 2016.01.01.
4. In XXI. Century, one of the biggest challenge of trade unions is to enlist new members. Sharing good practices and examples should be treated with special elaboration. Towards this aim, Parties covenant to share their techniques of member rope-ins, experiences, legal and procedural solutions in seminars organized commonly, according to the details of an extra agreement.
5. Having read and interpreted the present Agreement, Parties hereto have signed it as proof of their willing consent thereto. Representatives of Parties have the necessary authorization to enter into the Agreement, what is checked by the other Party's personally attending representative. This is an open-ended Agreement, and it is terminable upon three months written notice by either party to the other. The right to termination can be exercised from 2017.01.01.

2015.05.15. Budapest

Trade Union of Hungarian Railwaymen

Function:1896



Function:

